

Colloque international

«Le nouveau Code civil roumain: Vu de l'intérieur – Vu de l'extérieur»

23, 24 et 25 octobre 2013
Bucarest, Roumanie

Faculté de Droit de l'Université de Bucarest

PROGRAMME

Mercredi 23 octobre 2013

Ouverture du colloque – Session commune

Aula Magna

09:00 - 09:30 **Enregistrement des participants**

09:30 - 09:40 **Mircea DUMITRU, Recteur de l'Université de Bucarest** *Remarques introductives*

09:40 - 09:50 **Flavius BAIAS, Doyen de Faculté de Droit de l'Université de Bucarest** *Remarques introductives*

09:50 - 10:00 **S.E. Monsieur Philippe GUSTIN, Ambassadeur de France** *Remarques introductives*

10:00 - 10:10 **Marie Eugénie LAPORTE-LEGEAIS** *Remarques introductives*

Université de Poitiers, Directrice de Juriscope – France

10:10 - 10:20 **Mircea BOB** *Remarques introductives*

Université "Babeş-Bolyai" de Cluj-Napoca, président du groupe roumain de l'Association "Henri Capitant" - Roumanie

10:20 - 10:45 **Pause**

Aperçu sur la codification civile roumaine - Modérateur - Flavius Baias,
Doyen de Faculté de Droit de l'Université de Bucarest

10:45 - 11:15 **Cătălin PREDOIU**
ancien Ministre de la Justice *Le nouveau Code Civil roumain*

11:15 - 11:45 **Rémy CABRILLAC**
Université Montpellier 1 - France *Les défis d'une recodification, approche générale*

11:45 - 12:15 **Marie Eugénie LAPORTE-LEGEAIS**
Université de Poitiers - France *Entre les mots du droit (présentation de l'opération de traduction juridique - et plus particulièrement de celle du Code roumain menée par Juriscope)*

12:15 - 12:45 **Discussions**

12:45 - 14:00 **Repas**

SECTION 3 – Biens et contrats spéciaux

Salle architecte Petre Antonescu

Mercredi, le 23 octobre 2013

Modérateur - Michelle CUMYN Université Laval - Québec

- 14.00-14.30 **Raluca BERCEA**
Université d'Ouest, Timișoara - Roumanie *Des culturèmes dans le
nouveau Code Civil roumain*
- 14.30-15.00 **Daniela BORCAN**
Institut Juriscope - France *Langue et société dans le
nouveau Code Civil roumain*
- 15.00-15.30 **Michael RAINER**
Université de Salzburg - Autriche *Le transfert de la propriété en
Roumanie et en Europe*
- 15.30-15.50 **Débat**
- 15.50-16.10 **Pause**

Modérateur - Irina SFERDIAN, Université d'Ouest, Timișoara - Roumanie

- 16.10-16.40 **Pierre BERLIOZ**
Université de Reims Champagne-Ardenne - France *La propriété des choses
incorporelles*
- 16.40-17.10 **Michelle CUMYN**
Université Laval - Québec *L'administration du bien
d'autrui*
- 17.10-17.30 **Débat**
- 19:00 **Reception offert par l'Ambassade de France à Bucarest**

Jeudi, le 24 octobre 2013

Modérateur - Pierre BERLIOZ, Université de Reims Champagne-Ardenne - France

- 09.00-09.30 **Gil REMILLARD**
Ancien Ministre de la Justice du Québec, Avocat chez
Dentons Canada S.E.N.C.R.L. - Québec *Mondialisation des Codes
Civils: A la recherche d'un
équilibre*
- 09.30-10.00 **Stéphane GUÉRARD**
Université Lille 2 - France *Droit public et droit des biens
dans le nouveau Code Civil
roumain*
- 10.00-10.30 **Flavius BAIAS**
Université de Bucarest - Roumanie *Le droit de propriété publique
– un vrai droit de propriété ?*
- 10.30-10.50 **Débat**
- 10.50-11.10 **Pause**

Modérateur - Aladar SEBENI, Université de Fribourg - Suisse

- 11.10-11.40 **Gheorghe CHIBAC**
Université d'Etat de Moldavie, Chisinau - Moldavie *Les problèmes actuels du droit
locatif en République de
Moldavie*
- 11.40-12.10 **Doyen Sergiu BĂIEȘU**
Université d'Etat de Moldavie, Chișinău - Moldavie *L'analyse comparée des
provisions du Code Civil de la
République de Moldavie et du
Code Civil de Roumanie
a l'égard de la possession*
- 12.10-12.30 **Débat**
- 13.00-14.00 **Repas**
- 14.00-15.30 **Cérémonie de remise du titre de Docteur Honoris Causa
A Monsieur le Professeur François TERRÉ - Aula Magna**

Modérateur - Flavius BAIAS, Université de Bucarest - Roumanie

- 15.30-16.00 **Irina SFERDIAN**
Université d'Ouest, Timișoara - Roumanie *La superficie inchoative,
modalité du droit de superficie*
- 16.00-16.30 **Victor VOLCINSCHI**
Université d'Etat de Moldavie, Chișinău - Moldavie *Le droit de superficie :
Particularités et l'impact sur
les relations a l'égard des
biens immeubles*
- 16.30-16.50 **Débat**
- 16.50-17.10 **Pause**

Modérateur - Lucian BERCEA, Université d'Ouest, Timișoara - Roumanie

- 17.10-17.40 **Aladar SEBENI**
Directeur Académique, Université de Fribourg - Suisse *Sûretés réelles: Rome – Paris - New York - Bucarest*
- 17.40-18.10 **Dragor HIBER**
Université de Belgrade - Serbie *Les sûretés réelles portant sur les créances dans les projets de codification du droit civil en Serbie et les réformes en droit comparé*
- 18.10-18.40 **Christophe ALBIGES**
Université Montpellier 1 - France *Le contrat de cautionnement, approche comparée droit roumain-droit français*
- 18.40-19.00 **Débat**
- 19:30 **Diner**

Vendredi, le 25 octobre 2013

Modérateur - Răzvan DINCĂ, Université de Bucarest - Roumanie

- 11.00-11.30 **Dan CHIRICĂ**
Université "Babeș-Bolyai" de Cluj-Napoca - Roumanie *Le contrat de vente dans le nouveau Code Civil roumain*
- 11.30-12.00 **Camelia TOADER**
Université de Bucarest - Roumanie *L'actualité de la garantie due par le vendeur contre l'éviction*
- 12.00-12.30 **Ionuț POPA**
Université "Babeș-Bolyai" de Cluj-Napoca - Roumanie *Conformité et vices cachés dans le nouveau Code Civil roumain – une réforme?*
- 12.30-13.00 **Débat**
- 13.00-14.00 **Repas**

Modérateur - Camelia TOADER, Université de Bucarest - Roumanie

- 14.00-14.30 **Corneliu BÎRSAN**
Université de Bucarest - Roumanie *Regards sur les modes d'acquisition des droits réels principaux dans le nouveau Code Civil roumain*
- 14.30-15.00 **Răzvan DINCĂ**
Université de Bucarest - Roumanie *La réserve de propriété*
- 15.00-15.30 **Guillaume WICKER**
Université Montesquieu Bordeaux IV - France *La représentation et le droit du mandat*

15.30-15.50 **Débat**

15.50-16.10 **Pause**

Modérateur - Corneliu BÎRSAN, Université de Bucarest - Roumanie

16.10-16.40 **Doyen Jöel MONNET**
Université de Poitiers - France

*Nouveau Code Civil roumain
et droit des assurances*

16.40-17.10 **Radu CATANĂ**
Université "Babeş-Bolyai" de Cluj-Napoca - Roumanie

*Le droit des sociétés saisi par
le nouveau Code Civil*

17.10-17.40 **Lucian BERCEA**
Université d'Ouest, Timișoara - Roumanie

*Des concepts monétaires dans
le nouveau Code Civil*

17.40-18.00 **Débat**

19:00 **Dîner offert par la Banque Nationale de la Roumanie**